

## 1886-02-06

**AFSENDER**

Carl Jacobsen

**MODTAGER**

Sabatino De Angelis & Fils

**FAKTA**

Dokumenttype:  
Brev

Sprog:  
Fransk

Afsendersted:  
København

Modtagersted:  
Napoli

Arkivplacering:  
Glyptotekets Arkiv

Emneord:  
Dr. Louises Bro, våbenskjold, Kunst i  
det offentlige rum,  
Mæcenvirksomhed, Legatet  
"Albertina"

**DOKUMENTINDHOLD**

Carl Jacobsen bestiller 5 skulpturer til Legatet "Albertina" : Silen med Bacchusbarn; Hvilende Hermes; Sliberen; Apollon Belvedere og Satyr med klangbækkener samt reliefferne med byvåbnet til Dronning Louises bro. Hvis Sabatino de Angelis ikke har gode forme til de 5 statuer, vil Carl Jacobsen muligvis foreslå nogle andre.

**TRANSSKRIFTION**

6-2- 6

Monsieur Sabbatino de Angelis  
Naples

En possession de votre h<sup>re</sup> du 22 Janvier j'ai noté que vous offrez les cinq statues uax prix suivants

- 1) Faune portant Bacchus h.m. 190 fr 1600
- 2) Mercure au repos avec socle en marbre h.m. 104 f. 1300
- 3) Homme aiguisant un couteau h.m. 105 f. 1200
- 4) Apollon de Belvédère h.m. 2.20 f 2500
- 5) Faune battant des timbales h.m. 155 f. 1300

Je vous remercie de l'envoi des cinq photographies qui m'a permis de constater l'identité des statues.

Je regrette que vous n'avez pas compté une reduction de prix pour les cinq statues livrais toutes ensemble.

Le prix du Faune portant Bacchus f 1600 et du Mercure au repos f 1300 sont exacte

ment les mêmes que vous m'avez offert quand j'étais à Naples pour chaque statue prise séparément.

J'ai cependant fait mon possible pour persuader la direction du comité à prendre toutes les cinq statues et pour faciliter l'affair on m'a autorisé `accepter votre offre à condition que vous livrez les cinq statues (avec le socle de Mercure) bien emballées en caisse l'emballage compris franco à bord du bateau à vapeur à Naples pour le prix que vous avez indqué ensemble fr 7900.

Dans l'espoir que vous ferez bien cette petite consession des frais de l'emballage je vous ai proposé à la concurrence pour l'exécution d'un travail pour la ville même.

Il s'agit d'orner les piliers d'un nouveau pont avec l'écusson de la ville de Copenhague.

Ce n'est pas grand chose mais c'est toujours un commencement.

La municipalité m'a permis de vous engager à faire un offre.

Ci-inclus vous trouverez la photographie de l'ecusson.

On adressera le moule tout fait au fondeur.

L'écusson proprement dit, les lions et les accessoires seront fait en bronze; tandis que le fond, que j'ai marqué avec des traites d'encre, sera en pierre et fera parti du pilier même. Le fond naturellement n'entre pas dans la concurrence.

Si vous désirez réfléchir à cette petite concurrence je vous prie de me donner vos prix les plus réduits pour deux ou quatre exemplaires en bronze bien emballés en emballage compris franco à board du bateau à vapeur Naples.

Vous trouvez l'échelle en mètre sur dos de la photographie.

Les ecussons doivent être terminés pour le mois de Juin cette année.

Quant au cinq statues il st entendu qu'elles seront exécuteés d'apres des moules en plâtre sur les originaux mêmes et non d'après des copies faites par des artistes à coté des statues. Êtes vous sûr d'avoir de bons moules des ces cinq statues?

Car si le moule n'est pas bon (usé) je vous prie instamment de le dire il voudroit don mieux de chercher d'autres statues.

Veillez agréer, Monsieur, l'assurance des mes sentiments les plus distingueés.

C. Jacobsen jun

Ny Carlsberg

Copenhague

## OMTALTE VÆRKER



Satyr med Bacchusbarn



Satyr med klangbækkener.



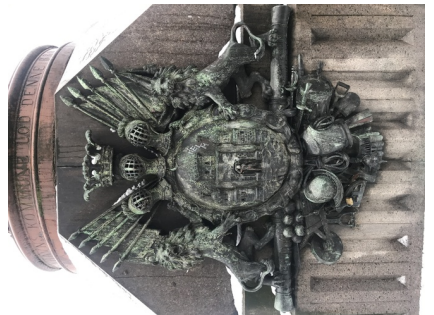
Sliberen



Apollon Belvedere



Hvilende Hermes



Byvåben på Dronning Louises bro. Bysiden mod øst



Byvåben på Dronning Louises bro. Bysiden mod vest

Byvåben på Dronning Louises bro. Nørrebro siden mod vest



Byvåben på Dronning Louises bro. Nørrebro siden mod øst

Monsieur Sabbatini de Angeli,  
Naples

En possession de votre lettre du 22 June  
j'ai noté que vous offrez les cinq  
statues aux prix suivants :

- 1) Femme portant Bacchus f.m. 190 f. 1600
- 2) Mercure au repos avec  
socle en marbre .. 104 f. 1300
- 3) Homme aiguisant un couteau .. 105 f. 1200
- 4) Apollon de Belvédère .. 2.20 f. 2500
- 5) Femme battant des tambours .. 155 f. 1300.

Je vous remercie de l'envoi des cinq  
photographies qui m'a permis de con-  
stater l'authenticité des statues.

Je regrette que vous n'ayez pas communiqué  
une estimation de prix pour les cinq  
statues prises toutes ensemble.

Le prix du Femme portant Bacchus, 1600  
et du Mercure au repos f. 1300 sont exacts.

est le même que vous m'avez offert  
 quand j'étais à Naples pour chaque  
 statue prise séparément.

J'ai cependant fait mon possible pour  
 persuader la direction de comité à  
 prendre toutes les cinq statues et pour  
 faciliter l'affaire on m'a autorisé  
 à accepter votre offre à condition que  
 vous livrez les cinq statues (avec le  
 socle de l'ancien) bien emballées à cause  
de la craie comprise franco à bord du  
 bateau à vapeur à Naples pour le  
 prix que vous avez indiqué ensemble fr 7900

Donc j'espère que vous ferez bien cette affaire  
 en avisant les frais de l'emballage je vous  
 ai proposé pour l'exécution d'un travail  
 pour la ville même.

Il s'agit d'organiser les polices d'un an  
 sans parler avec l'œuvre de la ville  
 de l'opéra royal.

Ce n'est pas grand'chose mais c'est tou-  
jours un avantage.

La souscription n'a pas de vous  
engager à faire une offre.

Ci-joint vous trouverez la photographie  
de l'émission.

On adressera le moule tout fait au  
fondeur.

L'émission proposée dit, les lions et  
les acromiures seront fait en bronze ;  
tandis que le fond, que j'ai chargé avec  
des traits d'acier, sera en pierre et fera  
partie du pilon même. Le fond n'est  
relativement n'est pas dans la concurrence.

Si vous désirez réfléchir à cette pe-  
tite concurrence je vous prie de me  
donner vos prix les plus réduits pour  
deux ou quatre exemplaires en bronze  
livre en ballés en ballage express franco  
à bord du bateau à vapeur et Naples.  
Vous trouverez l'échelle en acier sur le  
dos de la photographie.

Les épreuves doivent être terminées par  
le soir de juin cette année.

Quant aux cinq statues, il est entendu  
qu'elles seront exécutées d'après les  
modèles en plâtre pris sur les origi-  
naux vécus et sur d'après des copies  
faites par des artistes à côté des  
statues. Êtes vous sûr d'avoir de  
bons modèles de ces cinq statues ?

Car si le modèle n'est pas bon (vrai)  
je vous prie instamment de le dire  
il vaudrait donc mieux de chercher  
d'autres statues.

Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance  
de mes sentiments les plus distin-  
gués

C. Jacobsen jun  
N<sup>o</sup> 7 Charlesberg  
Copenhague